



Zeinab Aqajani Yassini  
Born 1993  
Based in Tehran

زینب آقاجانی یاسینی  
متولد ۱۳۷۲  
ساکن تهران

### Contact

z.yassini@yahoo.com  
09128715615

### اطلاعات تماس

z.yassini@yahoo.com  
09128715615

### Languages

Persian (Native)  
English (Advanced)  
Arabic (Reading)

### زبان‌ها

فارسی (مادری)  
انگلیسی (خیلی خوب)  
عربی (خواندن)

### Education

- MA student, Translation Studies, Allameh Tabataba'e, (2016- present)
- BA graduated, Translation Studies, Allameh Tabataba'e, (2011-2015)

[GPA:17.17]

### سوابق تحصیلی

- دانشجوی کارشناسی ارشد، مطالعات ترجمه، علامه طباطبایی (ره)، (۱۳۹۵ - اکنون)
- دانش آموخته کارشناسی، مترجمی انگلیسی، علامه طباطبایی (ره)، (۱۳۹۰-۱۳۹۴)، [معدل: ۱۷,۱۷]

### Research

- M.A. thesis entitled "Agency and Resistance of Literary Translators Against Censorship" (in progress)
- Strategies Applied in Translation of Qur'anic Similes: A Case Study of Qarai Translation of the Holy Qur'an
- A Study on Qur'an Translation
- Strategies of translating titles of Hollywood movies released in 2010

### پژوهش‌ها

- پایان‌نامه با موضوع «عاملیت و مقاومت مترجم ادبی در برابر سانسور» (در حال پژوهش)
- راهبردهای ترجمه تشبیه در قرآن کریم: مطالعه موردی ترجمه قرآنی
- ترجمه قرآن کریم
- راهبردهای ترجمه عنوان فیلم‌های سینمایی هالیوود تولید شده در سال ۲۰۱۰

### Conference and workshop

- Workshop on Beginners and Advanced Editing, Allameh Tabataba'i university, April 29- May 5, 2019
- Workshop on Professional Editing of English Texts, Allameh Tabataba'i university, April 13 & 20 & 27 and May 4, 2018

### همایش‌ها و کارگاه‌ها

- دوره آموزشی ویراستاری مقدماتی و پیشرفته، ۹ الی ۱۵ اردیبهشت ۱۳۹۸، دانشگاه علامه طباطبایی (ره)
- دوره ویرایش تخصصی متون انگلیسی، ۲۴ و ۳۱ فروردین / ۷ و ۱۴ اردیبهشت ۱۳۹۷، دانشگاه علامه طباطبایی (ره)

- Workshop on Tour guiding in English, Allameh Tabataba`i university, April 12 & 19 and 10 & 17 May, 2018
- Workshop on Reaserch Methodology, Allameh Tabataba`i university, April 20, 2016
- Workshop on Interpreting, Allameh Tabataba`i university, April 12-13, 2016
- Conference on research areas of Translation Studies, Allameh Tabataba`i university, Tehran, 2015
- Conference on Translation- Cultural Hybridity- and National Identity , Iranian Institute for Translation Studies , Allameh Tabataba`i university , Tehran , December 2012

- دوره تورلیدری به زبان انگلیسی، ۶ و ۱۳ و ۲۰ و ۲۷ اردیبهشت ۱۳۹۷، دانشگاه علامه طباطبایی (ره)
- کارگاه روش تحقیق، ۱ اردیبهشت ۱۳۹۵، دانشگاه علامه طباطبایی (ره)
- کارگاه آموزش ترجمه شفاهی، ۲۴-۲۵ فروردین ۱۳۹۵، دانشگاه علامه طباطبایی(ره)
- همایش دانشجویی حوزه های پژوهشی در مطالعات ترجمه، دانشگاه علامه طباطبایی(ره)، تهران، ایران، شهریور ۱۳۹۴
- ترجمه، التقاط فرهنگی و هویت ملی، پژوهشکده مطالعات ترجمه، دانشگاه علامه طباطبایی(ره)، تهران، ایران، ۲۸-۲۹ آذر ۱۳۹۱

## Job experiences

- Editor, Allameh Tabataba`i Publication, 2019
- Translation of Margaret Wilkerson Sexton`s novel named A Kind of Freedom, Fekre-e-Bartar Publication (in publication process)
- Freelance translator
- Translator in YJC

## skills

- Translating general texts
- Translating political texts
- Translating business texts

## Computer skills

- Software: Microsoft word, Microsoft PowerPoint, Microsoft Excel ,Adobe Acrobat, OCR
- 10 finger typing

## Hobbies and interests

Photography  
Literature

## References

References available upon request

## تجربه های شغلی

- ویراستار مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه علامه طباطبایی، ۱۳۹۸
- ترجمه رمان A Kind of Freedom نوشته مارگارت ویلکرسون سکستون، نشر فکر برتر (در مراحل چاپ)
- مترجم آزاد
- مترجم باشگاه خبرنگاران جوان

## مهارت ها

- مترجم متون عمومی
- مترجم متون سیاسی
- مترجم متون اقتصادی

## مهارت های رایانه ای

- نرم افزارها: Microsoft word, Microsoft PowerPoint, Microsoft Excel, Adobe Acrobat, OCR
- تایپ ۱۰ انگشتی فارسی و انگلیسی

## علاقه

عکاسی  
ادبیات

## معرف

در صورت لزوم معرفی خواهد شد